



Diccionario Italiano, E Portuguez

Extrahido Dos Melhores Lexicógrafos, Como De Antonini, De Veneroni, De Facciolati, De Franciosini, Do Diccionario Da Crusca, E Do Da Universidade De Turim, E Dividido Em Duas Partes: Na Primeira Parte se comprehendem as Palavras, as Frases mais elegantes, e difficeis, os Modos de fallar, os ...

A - L

Sá, Joaquim J.

Lisboa, 1773

BOR

[urn:nbn:de:hbz:466:1-61012](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:hbz:466:1-61012)

B O N

- BONA.** f. f. Bona, nome de huma mulher.
- BONACCIA.** f. f. Bonança, calma, serenidade, calma no mar, quando está tranquillo, e o vento socegado, e o Ceo sereno.
- Bonaccia.* no fig. Felicidade, boa ventura, prosperidade.
- Affogare nella bonaccia.* Proverbio. Perder-se em tempo de bonança. Não ter cuidado nas suas cousas no tempo da prosperidade: *Rebus secundis mergi.*
- BONACCIOSISSIMO.** sup. m. MA. f. Muito tranquillo, socegado, muito socegado.
- BONACCIOSO.** adj. m. SA. f. Manso, socegado, placido, quieto.
- Bonaccioso.* no fig. Tranquillo, pacifico, calmo, que não está de modo algum inquieto.
- * **BONAEREMENTE.** v. **BONARIAMENTE.**
- BONAGA.** f. f. Resia-boi, herba aperitiva, e diuretica.
- BONAMENTE.** adv. Devéras, seriamente, de boa mente.
- BONARIAMENTE.** adv. Simplesmente, claramente, de boa fé, sinceramente, de hum modo sincero, claro, singelamente.
- Bonariamente.* Gratuitamente, de graça, sem interesse, sem provito, sem lucro algum, por favor.
- * **BONARIETÀ.** } Bondade, probidade, sinceridade, singeleza, equidade, justiça, benignidade, simplicidade; o abstracto de bom.
- * **BONARIETADE.** }
* **BONARIETATE.** f. f. }
- * **BONARIO.** adj. m. RIA. f. Bom, suave, de civis costumes, dado, simples, candido, ingenuo, virtuoso, facil, que se deixa conduzir, ou governar por outros.
- BONARITÀ.** }
BONARITÀDE. } v. } **BONARIETÀ.**
BONARITÀTE. } } **BONARIETADE.**
BONAVENTURA. f. m. Boaventura, nome proprio de hum homem.
- BONAVENTURA.** f. f. Boaventura, felicidade, prospero successo.
- BONACIANA.** }
BONACIANA. f. f. } Genero de pélla, cheia de lá.
- BONCINELLO.** f. m. Ferrolho, ferro, que serve para fegurar a porta.
- BONCIO.** f. m. Qualidade de peixe.
- * **BONEGGIARE,** e }
* **BONEGGIARSI.** v. n. p. } Attribuir-se, arrogar-se de alguma cousa, empavonar-se, fazer-se bello, enfeitar-se.
- BONIFACIA.** v. **BISLINGUA.**
- BONIFICAMENTO.** f. m. Restabelecimento, restauração, melhoramento, renovação, refoirma, augmento; a acção de melhorar.
- BONIFICARE.** v. a. Melhorar, restabelecer, renovar, refazer, restaurar, fazer, pôr huma cousa melhor, reduzir á melhor forma.
- Bonificare vol letame.* Fallando-se dos campos. Fazer os campos fertéis efercandoo-os.
- Bonificare.* Passar em conta, passar recibo, fazer bom, metter, levar em conta os dinheiros, que estão pagos, ou a credito.
- BONIFICARE.** v. n. abs. }
BONIFICARSI. v. n. p. } Melhorar-se, restabelecer-se, pôr-se em melhor estado.
- BONIFICATO.** adj. m. TA. f. Melhorado, restabelecido, renovado, restaurado, feito, posto melhor, reduzido a melhor forma.
- Bonificato.* Passado, levado em conta, feito bom.
- BONIFICAZIONE.** f. f. v. **BONIFICAMENTO.**
- Bonificazione, talora, si prende per lo luogo bonificato.* Lugar restaurado, reedificado, concertado, posto, reduzido a melhor estado.
- BONISSIMO.** sup. m. MA. f. Bonissimo, excellentissimo.

- * **BONITÀ.** }
* **BONITÀDE.** } v. } **BONITÀ.**
* **BONITÀTE.** } } **BONITÀDE.**
* **BONIZIA.** f. f. } } **BONITÀTE.**
- BONTÀ.** } Bondade, excellencia, probidade,
BONTADE. } inteireza, candura, innocencia,
BONTATE. f. f. } honestidade dos costumes, bondade moral; o bom, e a boa qualidade do que he bom: o abstracto de bom.
- La bontà Divina.* no fig. Deos, a bondade Divina.
- Bontà.* Virtude, valor, força.
- Bontà.* Juizo, sciencia, engenho, espirito.
- Bontà.* Cortezia, civilidade, polsicia, estimação, politica, humanidade, urbanidade, affabilidade.
- M' ha scritto che hai avuto la bontà d' accettar le sue scuse.* Escreveo-me que tivera a cortezia de aceitar a sua desculpa.
- Abbi di grazia la bontà d' ascoltarmi.* Por favor tem a bondade de me dares attenção.
- Bontà.* absolutamente. } Por causa, por culpa,
Per bontà. adverbialmente. } por negligencia.
- Per bontà della madre.* Por culpa, por causa da mãe.
- Bontà,* ainda que se ponha absolutamente, sempre se lhe subentende a preposição.
- * **BONTADOSAMENTE.** } Bem, honestamente,
* **BONTADIOSAMENTE.** adv. } com bondade, com virtude, fielmente, com lealdade, esforçadamente, valerosamente.
- * **BONTADIOSO.** adj. m. SA. f. } Cheio de bondade,
* **BONTADOSO.** adj. m. SA. f. } de, bom, virtuoso; alentado, valente.
- * **BONTE.** v. **FONTE.**
- BONUOMO.** Bom homem, nome de hum homem.
- BONZO.** f. m. Bonzo, he o nome, que se dá aos Sacerdotes Orientaes, particularmente na China, no Japão, e em Tunquin: tambem ha neites Paizes mulheres, e raparigas chamadas Bonzas, as quaes vivem em Communitade em huma especie de Mosteiro.
- B O R**
- * **BORA.** f. f. Especie de serpente.
- BORBOGLIAMENTO.** f. m. Ruído, susurro, motim, zunido, murmurio; a acção de zunir, de fazer murmurio, de gorgear, do som, que fazem as aguas.
- * **BORBOGLIANZA.** v. **BORBOGLIO.**
- BORBOGLIARE.** v. a. Zunir, fazer murmurio, susurro; gorgear, susurrar, soar brandamente.
- BORBOGLIMENTO.** v. **BORBOGLIAMENTO.**
- BORBOGLIO.** f. m. Ruído, susurro, motim, zunido, murmurio; gorgear, que fazem os passarinhos, ou a corrente branda da agua.
- BORBOTTAMENTO.** f. m. Zunido, susurro, murmurio, som confuso, rosnadura, grunhidura; a acção de rosnar, de fallar entre dentes, queixa.
- BORBOTTARE.** v. a. Grunhir, rosnar, zunir, resmungar, fallar entre dentes; he propriamente quando alguém não estando contente com alguma cousa, ou tendo recebido algum damno, se sente consigo mesmo, com voz submissa, e confusa.
- Borbottare.* Fallar por entre os dentes, recitar com voz submissa, de modo que se não entende mais que a ametade das palavras.
- BORBOTTARE.** f. m. Zunido, susurro, murmurio, rosnadura, som confuso, grunhidura, resmungadura; o acto de zunir, de susurrar, &c.
- BORBOTTATORE.** v. m. Ralhador, resmungador, rosnador; o que falla por entre os dentes, muito baixo.
- Borbottatore.* por sem. Calumniador, murmurador, e que diz mal, infamador, maldizente.
- BORBOTTINO.** f. m. Genero de copo para beber.
- Borbottino.* Guizado, manjar delicado.
- BORBOTTIO.** f. m. Murmurio, susurro, a acção de susurrar.
- BORBOTTONE.** f. m. Ralhador, rosnador, resmungador, que falla por entre os dentes.

- BORCHIA.** f. f. Genero de ornato, que he como hum prégio de cabeça grossa, e que tem muitas ferventias, broche, brocha.
E con beste brochie, e fibbie, e rosette adornandoli. E adornando-se com bellos broches, e fivellas, e anneis.
- BORCHIAJO.** f. m. Official, que trabalha em broches, mercador, que os vende.
- BORCHIATO.** adj. m. TA. f. Ornado com broches, pregado com brochas, e prégos grandes, fallando-se de cadeiras.
- * **BORDAGLIA.** f. f. Povo miudo, gente vil, e baixa do povo, canalha, vulgo, população.
- BORDARE.** v. a. Bater, calcar, dar pancadas, baf-tonar.
- BORDATO.** f. m. Espécie de teia.
Bordato. Vestido de mulher feito da dita teia.
- BORDEGLIARE.** v. a. Bordejar, andar ás voltas. Termo de Marinha; diz-se de hum navio, ou de outra qualquer embarcação, que não tendo vento favoravel, ou á poupa, anda por huma, e outra parte para assim adiantar a viagem.
- BORDELLARE.** v. n. Viver entregue aos vicios, frequentar as casas de prostituição, das mulheres públicas, putanear, andar putaneando, putear.
- BORDELLIERE.** f. m. O que frequenta as casas das mulheres públicas, os lugares de prostituição, putanheiro, dado ás mulheres inteiramente, homem dissoluto.
- BORDELLO.** f. m. Lupanar, casa de meretriz, de puta, de dissolução; bodega, lugar prostituido.
Mandare in bordello. Despedir alguém em má hora.
Bordello. Ruído, alboroto, motim, fracasso, estrondo, gritaria.
Far il bordello, o del bordello. Fazer estrondo, gritaria, motim. Zou'ar, chocarrear, fazer bagatellas.
Aver un pie in bordello, e l'altro alto spedale. Proverbio. Ser frequente nas bodegas, e mendigo, estragar a propria fazenda nas casas das mulheres mundanas, e nas bodegas: *Ganeonem esse, & mendicium.*
- BORDO.** f. m. Genero de teia.
Bordo. Termo Marítimo. Bordo, bordada: os dous flancos, ou toda aquella parte do navio, que pelos flancos está fóra d'agua.
- BORDONE.** f. m. Bordão, bastão, cajado, de que usão os peregrinos viajando para se arrimarem.
Un bordone di fuoco. Hum bordão de fogo.
Bordone. Bordão, a corda grossa nos instrumentos de Musica, que se toca sempre na oitava. Baixo.
Bordone. } Huma especie de canto. Termo Musical.
Faifo bordone. }
Tener bordone. Cantar no baixo, ou pelo dito canto.
Bordone. Tenor. Termo Musical.
Tener il bordone. Ter a certeza, a segurança.
Bordone. Orion, constellação celeste, ou as cinco estrellas do Orion, huma da espada, outra do calcenhar, e tres do cinto do Orion, as quaes vulgarmente chamão os tres Reis, ou as tres Marias.
Bordoni. Pennugem, aquellas pennas, ou pélllo, que começa a fahir para fóra nos páffaros.
Bordoni. Pennugem, aquellos cabellos vagos, que apontão pelas faces dos homens.
Rizzarsi i bordoni ad alciano. Arripriarem-se os cabellos a alguém.
Mi si rizzano i bordoni. Arripião-se-me os cabellos.
- BORÉA.** f. m. Nornordeste, Nordeste, vento Septentrional entre Norte, e o Soão. Palavra Latina.
- BOREALE.** adj. m. f. Boreal, Septentrional, do Norte, Arctico.
- * **BOREO.** adj. m. REA. f. v. **BOREALE.**
- * **BORGATA.** f. f. Villa, povoação, aldeia, muitas aldeas juntas.
- BORGESE.** } Cidadão, Cidadoa, Aldeão, Aldeana, o que, ou a que habita nos arrabaldes, nos suburbios.
- BORGESIA.** f. f. Privilegio, prerogativa, foro, direito, que se consegue pela habitação, e morada, que se faz n' huma Cidade para se gozarem as izenções, e privilegios, que lhe são concedidos.
- BORGHETTO.** dim. Aldêa, pequeno lugar dependente de outro lugarejo, ou aldeia.
- BORGHIGIANO.** f. m. NA. f. Aldeão, aldeana, o que, ou a que habita em hum arrabalde, em hum suburbio, que vive em huma Villa, em huma aldeia.
- BORGIO.** f. m. Aldêa, arrabalde, suburbio, Villa, Lugar, lugarejo, habitação, povoação perto das portas de huma Cidade, de huma Villa. No plur. **BORGHI**, * **BORGORA.**
Borge. Commarca, estrada, caminho de Florença.
- BORGOGNONE.** f. m. } Genero de capacete, que cobre sómente a cabeça com hum ferro, que pende sobre o nariz.
- BORGOGNOTTA.** f. f. }
- BORGOLINO.** f. m. Genero de vestido, de que usão as pessoas vis.
- BORGOMASTRO.** f. m. Burgamestre; primeiro Magistrado das Cidades de Flandes, de Hollanda, e de Alemanha.
- BORIA.** f. f. Vaidade, orgulho, jaçancia, ambição, vangloria, soberba, elevação, desvanecimento, arrogancia, altivez.
- BORIARE.** v. n. abf. } Ser orgulhoso, altivo, elevado, vangloriar-se, encher-se de jaçancia, desvanecer-se, ter vaidade, ensoberbecer-se, jaçar-se, gloriar-se.
- BORIARSI.** v. n. p. }
- BORIAMENTE.** adv. Orgulhosamente, com vaidade, jaçanciosamente, com vaidade, altivamente, com elevação, desvanecidamente.
- * **BORIOSITÀ.** v. **BORIA.**
- BORIOSO.** adj. m. SA. f. Vão, altivo, orgulhoso, elevado, jaçancioso, arrogante, vanglorioso, soberbo, ambicioso, que tem orgulho, vaidade, ambição, presumido.
- BORNI.** f. m. plur. Pedras, que sahem para fóra alternativamente nos cantos, e fins das paredes, que se deixão por acabar, quando pela continuação do tempo se quer continuar outro edificio, a fim que as pedras se prendão melhor humas com outras, dentes.
- * **BORNIO.** adj. m. NIA. f. Torto, vesgo, pisco, cego, que tem a vista curta. Palavra adoptada do Francez.
Bornio. no fig. Injusto.
- * **BORNIOLA.** f. f. Injustiça, juizo injusto, decisão, que se faz no jogo contra o que he justo.
- BORRA.** f. f. Friza, pello, que os tosadores tirão do panno, tomento.
Borra. no fig. Superfluidade de palavras na escriptura, em qualquer discurso; tudo o que he inutil em qualquer obra, ou de prosa, ou de verso.
Batter la borra. v. *Batiere.*
- BORRACCIA.** peior. Má friza, má tomento.
Borraccia. Borracha, frasco de couro, de que usão os viajantes para se levar agua, ou vinho.
- BORRACCINA.** dim. f. Borrachinha, pequeno frasco de curo, ou de pelle de cabra.
- BORRACE.** f. m. Borax, ou tincal, especie de pedra branca, ou de sal mineral, que reduzido em pó serve para foldar o ouro, e prata; tira-se nas minas de ouro, de prata, e de cobre. *Chryscolla.*
Borract. Borragem, ou lingua de boi, herva.
- BORRAGINE.** } Borragem, herva.
- BORRANA.** f. f. }
- * **BORRARE.** v. **AGGHACCIARE.**
- BORRASCOSO.** adj. m. SA. f. Borrascoso, tempestuoso, sujeito á borrasca, a temporal furioso, proceloso.
- BORRATTELLO.** dim. m. Lugar hum pouco escarpado.
- BORREVOLMENTE.** adv. Com friza, com pello, com tomento.

- Borrevolmente.* no fig. Com superfluidade de palavras.
- BORRO.** f. m. Lugar escarpado, por onde corre muitas vezes agua: *Locus præruptus, & irriguus.*
- BORRONCELLO.** dim. m. Lugar hum pouco escarpado, pequeno precipicio.
- BORRONE.** f. m. Lugar muito escarpado, morro, precipicio.
- BORSA.** f. f. Bolsa, saquinho de varios feitios, grandezas, e materias, de que se usa para se ter dinheiro.
- Borsa.* Inchaço, tumor, no fig.
- Borsa.* no fig. Dinheiro.
- Borsa.* Mala, alforje, bolsa, de que se usa na viagem para se levar o fato.
- Aver una cosa in borsa.* Obter alguma cousa infallivelmente, que se procura.
- Tener la borsa stretta.* Ser avarento, ambicioso, avaro.
- Aver buona borsa.* Ter a bolsa bem cheia de dinheiro; estar bem de dinheiro, ter muito dinheiro.
- Buona borsa.* Absolutamente, titulo, que se dá ao que he rico. Rico, bom pagador, boa bolsa.
- Borsa.* Urna, vaso, escrutinio, em que se põem as sortes com os nomes dos Cidadões para tirarem os Magistrados.
- Far borsa.* Ajuntar, fazer bolsa de dinheiro para alguma despeza.
- Borsa de testicoli.* Bolsa dos testiculos.
- Esser nelle borse.* Correr o risco de alguma ventura, ou sorte.
- Ajutar qualcheuno di sua borsa.* Ajudar alguém com o seu dinheiro.
- Non aver niente in borsa.* Não ter real na bolsa.
- Maneggiar la borsa d'uno.* Administrar as rendas, os dinheiros de alguém.
- Votar la borsa d'uno.* Sacudir alguém do dinheiro; sacudir a bolsa do dinheiro a alguém.
- Tagliar la borsa di qualcuno.* Roubar a alguém o dinheiro, a bolsa.
- Borsa.* Praça, lugar público, onde se ajuntão os Mercadores para tratarem os seus negocios. Commummente he cuberto.
- BORSAJO.** f. m. O que faz, o que vende bolsas, bolfeiro.
- BORSAJUOLO.** f. m. Ladrão de bolsas, ladrão.
- BORSALE.** adj. m. f. Pecuniario, que pertence á bolsa, ao dinheiro.
- BORSELLINA.** dim. f. v. **BORSELLINO.**
- BORSELLINO.** dim. m. Bolfinho de dinheiro, algebeirinha para dinheiro, pequena bolsa, bolfinha.
- Soffiar nel borzellino.* Proverbio. Ter despendido, desbaratado os seus dinheiros.
- BORSELLO.** f. m. Bolsa, bolfinho, algebeira do dinheiro.
- BORSETTA.** dim. f. Bolfinha, bolsa pequena.
- * **BORSIGLIO.** v. **BORSELLINO.**
- BORSOTTO.** aug. Bolsa grande.
- BORZACCHINO.** f. m. Borzeguim, calçado á antiga, com o feitio de bota, que não passa do meio da barga da perna.
- Calzato di borzacchini.* Calçado com borzeguims.

B O S

- BOSCAGLIA.** f. f. Bosque, mata, soito, foresta, selva, extensão de bosque, ou de terra cuberta de arvores infructíferas, continuação de arvores silvestres, grande bosque.
- BOSCAGLIACCIA.** peior. Má bosque, má foresta.
- BOSCAJUOLO.** f. m. LA. f. e adj. Guarda dos bosques, o que cõrta, habita, frequenta, e guarda os bosques: morador, ou moradora das selvas.
- BOSCARECCIA.** v. **BOSCHERECCIO.**
- BOSCATA.** f. f. Bosque, foresta, mata, soito, selva.
- Boscata.* no fig. Tudo he o mesmo: tanto monta assim, como assado: diz-se das cousas, entre as quaes não se dá differença alguma.

- BOSCATO.** adj. m. TA. f. Cheio de bosques, de matas, de forestas, de selvas.
- BOSCHERECCIO.** dim. m. CIA. f. Silvestre, do bosque, da foresta, pertencente ao bosque, montanhez.
- BOSCHERECCIO.** Pastoral, que pertence aos pastores, pastoril.
- BOSCHETTINO.** dim. do dim. Pequena selva, pequeno bosque.
- BOSCHETTO.** dim. m. Pequeno bosque, foitozinho, matazinha.
- Boschetto.* Lugar, onde se cação os tordos.
- * **BOSCHIGNO.** v. **BOSCHERECCIO.**
- BOSCO.** f. m. Bosque, mata, soito, selva, lugar, onde as arvores estão plantadas muito espessas, e em grande quantidade, lugar cheio de arvores silvestres.
- Bosco consagrato a qualche deità antica.* Bosque consagrado a alguma antiga Divindade.
- Uomo da bosco, e da riviera.* Proverbio. Homem, que serve para tudo, apto para qualquer cousa. *Homo omnium hominum, & horarum.*
- BOSCOSO.** adj. m. SA. f. Cheio de bosques, de forestas, de selvas, de matas, cheio de arvores silvestres, e muito densas.
- BOSFORO.** f. m. Termo Geografico. Bosforo, estreito, ou canal de mar entre duas terras, o qual separa dous continentes, e de tão pequena largura, que hum boi nadando o pôde atravessar.
- BOSIMA.** f. f. Bosta de boi, ou de vacca.
- Bosima.* Cola de tecelão.
- BOSSO.** f. m. Buxo, especie de arbutto, que está sempre verde, o qual cortado, e disposto nos jardins artificialmente serve de ornato, e recreio.
- Di boss.* De buxo.
- Luogo piantato di boss.* Arvoredo, lugar plantado de buxos.
- * **BOSSOLAJO.** f. m. O que faz, ou que vende caixinhas, caixeiro.
- BOSSOLETTO.** dim. m. Bocetinha, caixinha.
- BOSSOLINO.** dim. m. } Bocetinha, caixinha.
- Dare, o Vendere bossoletti.* Lisongear, adular, enganar, ter boas palavras, e más obras.
- BOSSOLO.** f. m. Buxo, arbutto.
- Bossolo.* Caixa, que ordinariamente he feita de buxo.
- Bossolo.* no fig. Copo.
- Bossolo de' dadi.* Copo para jogar os dados.
- Bossolo da cavar' a sorte.* Urna, em que se deitão as sortes.
- Bossolo da recorre i voti.* Escrutinio, vaso, ou urna pequena, de que se tirão as sortes.
- BOSSOLO.** Cavidade, o oco dos ossos.
- Soffiar nel bossolo.* Enfeitar-se, pôr cor na cara, untar-se com cor.
- Si dee far la limosina colla borsa, e non col bossolo.* Proverbio. Não se deve julgar em favor dos pobres por compaixão, mas sim por justiça.
- Bossolo.* por sem. Mialheiro de lata, ou de outra semelhante materia, de que usão ordinariamente os cegos para tirarem cimeias.

B O T

- BOTÁNICA.** f. f. Botanica, parte da Medicina, que ensina a conhecer, e a cultivar as plantas medicinaes.
- BOTÁNICO.** f. m. Botânico, botânico, herbolario, o que se applica ao conhecimento das plantas, e hervas, e que sabe as suas virtudes, e faz medicamentos dellas, e os vende, e se serve delles no curativo das doencas.
- BOTÁNICO.** adj. m. CA. f. Botânico, das hervas, pertencente ás hervas, á Botanica.
- * **BOTARE.** v. a. Obrigar alguém por algum voto.
- * **BOTARE.** v. n. abf. } Votar, prometter em voto alguma cousa a Deos,
- * **BOTARSI.** v. n. p. } prometter-se, dedicar-se, fazer algum voto.
- * **BOTATO.** adj. m. TA. f. Votado, promettido, obri-